



Universitat de València, 10-12 marzo de 2010

Aprendizaje por proyectos utilizando las TIC: práctica de la escritura de la lengua inglesa a través de documentos comerciales

Teaching and learning through projects using the ICT: practice of the English writing through business documents

M^a Luisa Renau Renau

Universitat Jaume I de Castelló

renau@ang.uji.es

Resumen

El aprendizaje por proyectos o aprendizaje basado en proyectos constituye un modelo de instrucción auténtico en el que los estudiantes planean, implementan y evalúan proyectos que tienen aplicación en el mundo real más allá del aula de clase (Blank, 1997; Dickinson, et al, 1998; Harwell, 1997, Eduteka, 2006). Según (Dickinson et al, 1998; Katz & Chard, 1989; Martin & Baker, 2000; Thomas, 1998), los proyectos deben ser: Centrados en el estudiante, dirigidos por el estudiante, claramente definidos, con contenido significativo para los estudiantes, directamente observable en su entorno, problemas del mundo real, conexiones entre lo académico, la vida y las competencias laborales, oportunidades de retroalimentación y evaluación por parte de expertos, oportunidades para la reflexión y la auto evaluación por parte del estudiante, y evaluación o valoración auténtica (portafolios, diarios, etc.).

A través de 13 proyectos que se deben realizar durante el primer semestre del curso 2009-2010, los estudiantes van a mejorar, por una parte, su competencia en la destreza de la escritura en lengua inglesa y por otra parte, van a adquirir conocimientos a nivel conceptual, lingüístico, sintáctico y morfológico de documentos específicos en el campo de los negocios. Los proyectos se ejecutan, por una parte, con la ayuda del profesor y por otra, con material adicional que se puede encontrar en el entorno virtual diseñado exclusivamente para la asignatura y dónde los estudiantes pueden encontrar enlaces a páginas web de Internet, que les ayudarán a realizar cada uno de los proyectos. El objetivo final del trabajo es que los estudiantes hayan mejorado su nivel de escritura de la lengua inglesa y a la vez, se hayan familiarizado con documentos comerciales habituales en el mundo empresarial como cartas de solicitud, memos, cartas de pedido, cartas de presentación, facturas, etc. y todo ello consultando y haciendo uso de las nuevas tecnologías o TIC como en este caso, Internet.

También trabajamos con las competencias genéricas que distingue el Libro blanco de ANECA, en este proyecto trabajamos con tres tipos de competencias: Competencias instrumentales: dentro de las cuales, destacamos la comunicación escrita de la lengua inglesa, conocimiento de lenguas extranjeras, habilidades básicas en el manejo del ordenador y capacidad de planificación y gestión del tiempo. Competencias sistémicas: dentro de las cuales, prestaremos especial atención a la habilidad de gestión de la información, la capacidad de aprender y la capacidad para generar nuevas ideas. Competencias personales: dentro de las cuales, desarrollaremos la habilidad para trabajar de manera autónoma, iniciativa y espíritu emprendedor y por supuesto, diseño y gestión de proyectos.

Palabras clave: aprendizaje por proyectos, TIC e Inglés para la Informática.

Abstract

Project-based learning is an authentic instructional model or strategy in which students plan, implement, and evaluate projects that have real-world applications beyond the classroom (Blank, 1997; Dickinson, et al, 1998; Harwell, 1997, Eduteka, 2006). PBL are instruction relating questions and technology connected to students' everyday lives to classroom projects. The students engage in design, problem solving, decision making, and investigative activities. Learning activities that are interdisciplinary, long term, and student centered are emphasized, rather than short, isolated lessons (Challenge 2000 Multimedia Project, 1999). Students today are using online resources to create research reports. They are designing, critiquing, and presenting products using interactive technologies. According to Dickinson et al, 1998; Katz & Chard, 1989; Martin & Baker, 2000; Thomas, 1998, these projects must be: students centered, students managed, clearly defined, with a significant meaning for the student, directly observed in their environment, real problems, academic connected with real life and with work competences, opportunities for feedback and for students' reflexion and auto assessment.

Students from the University Jaume I (Castellón, Spain), taking the subject 'technical and business English for computer science' had to carry out 13 projects during the first semester of the academic year 2009-2010. Students practiced, on the one hand, their competence in the writing skill in the English language and on the other hand, they acquired conceptual, linguistic, syntactic and morphologic knowledge about specific documents in the business field. Projects were developed with the teacher's help and also, additional material could be found in a virtual environment specifically designed for this subject. In this virtual environment, several links to websites and documents for each project were located. The aim of these projects was to improve students' level of English in the writing skill, working with standard business documents such as CVs, memos, letter of orders, business presentations, invoices, methods of payment, etc. In order to accomplish the tasks, students made use of the ICT, as this case is the Internet.

In this study, we also work with three generic competences: instrumental competences: written communication in the English language, knowledge of a foreign language, basic skills in computing and capacity of planning and time managing; systemic competences: information management, capacity of learning and capacity of generating new ideas; personal competences: working in an autonomous way, initiative spirit and project design and management.

Key words: project-based learning, ICT, English for computer science.

Referencias bibliográficas / Bibliographical references:

- Blank, W. (1997). Authentic instruction. In W.E. Blank & S. Harwell (Eds.), Promising practices for connecting high school to the real world (pp. 15–21). Tampa, FL: University of South Florida. (ERIC Document Reproduction Service No. ED407586).
- Dickinson, K.P., Soukamneuth, S., Yu, H.C., Kimball, M., D'Amico, R., Perry, R., et al. (1998). Providing educational services in the Summer Youth Employment and Training Program [Technical assistance guide]. Washington, DC: U.S. Department of Labor, Office of Policy & Research. (ERIC Document Reproduction Service No. ED420756)
- Eduteka (2006) Aprendizaje por proyectos. <http://www.eduteka.org/AprendizajePorProyectos.php>.
- Harwell, S. (1997). Project-based learning. In W.E. Blank & S. Harwell (Eds.), Promising practices for connecting high school to the real world (pp. 23–28). Tampa, FL: University of South Florida. (ERIC Document Reproduction Service No. ED407586).
- Katz, L.G., & Chard, S.C. (1989). Engaging children's minds: The project approach. Norwood, NJ: Ablex.
- Martin, N., & Baker, A. (2000). Linking work and learning toolkit. Portland, OR: worksystems, inc., & Portland, OR: Northwest Regional Educational Laboratory.
- Thomas, J.W. (1998). Project based learning overview. Novato, CA: Buck Institute for Education. Retrieved July 10, 2002, from <http://www.bie.org/pbl/overview/index.html> .